

**PROGRAMA OPERATIVO DE LA VISITA DE ESTADO
DE SU EXCELENCIA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA DE CHILE Y
SEÑORA LEONOR OYARZUN DE AYLWIN**

NUEVA ZELANDIA

VIERNES 1º DE OCTUBRE.

- 10:00 hrs. Despegue del avión presidencial.
- 13:40 hrs. Llegada a Isla de Pascua.
- 13:40 a
16:30 hrs. Programa de Su Excelencia el Presidente de la República en Isla de Pascua.
- 16:30 hrs. Salida del avión presidencial con destino a Auckland, Nueva Zelandia.

SABADO 2 DE OCTUBRE.

- 20:30 hrs. Llegada de Su Excelencia el Presidente de la República, señora y Comitiva al Aeropuerto de Auckland, Nueva Zelandia.

Una vez detenido el avión, ingresa a la nave el Embajador de Chile en Nueva Zelandia, señor Don Demetrio Infante, el Secretario de Estado del Interior señor Perry Cameron, el Director de la Oficina de Visitas Ilustres y funcionarios de la Oficina de Agricultura y de Aduana de Nueva Zelandia, a quienes se les hace entrega de los formularios que han sido previamente llenados por los pasajeros del avión.

A continuación, desciende Su Excelencia el Presidente de la República, señora y Comitiva Oficial.

Su Excelencia el Presidente de la República, señora y Comitiva Oficial son recibidos por:

A: Autoridades de Nueva Zelandia:

- señor Douglas Graham, Ministro de Justicia, MP
- señor Barry Curtis, Alcalde de Manukau
- Embajador de Nueva Zelandia en Chile,
- Excelentísimo Señor Francis Ormond Wilson y señora

B:Embajada de Chile:

- Señora Angela de Infante, esposa del Embajador de Chile en Nueva Zelandia
- Comandante del B.E. Esmeralda Cap. de Navío Felipe Howard
- Primer Secretario señor Claudio Rojas
- Segundo Secretario señor Francisco del Campo
- Cónsul Honorario señor Gerry Williams
- Cónsul Honorario señor Helmut Peters

No hay honores militares, ni ceremonia oficial de llegada.

20:50 hrs. Su Excelencia el Presidente de la República, señora y Comitiva Oficial abordan los automóviles y se trasladan al Hotel Regent de Auckland.
El resto de la Delegación se dirige inmediatamente a los buses.
Caravana Presidencial:

20:10 hrs. Llegada de Su Excelencia, señora y Comitiva Oficial al Hotel Regent de Auckland. Su Excelencia y señora son recibidos por el Segundo Secretario señor Eduardo Tapia y el Gerente General del Hotel y conducidos a la Suite Presidencial.

Cena privada.

DOMINGO 3 DE OCTUBRE.

- 10:30 hrs. Salida del Hotel de las Comitivas que acompañan a Su Excelencia con destino al Buque Escuela Esmeralda.
- 10:40 hrs. Salida de la Comitiva Oficial con destino al Buque Escuela Esmeralda.
- 10:50 hrs. Salida de Su Excelencia el Presidente de la República y señora con destino al Buque Escuela Esmeralda.
- 10:50 hrs. Todas las Comitivas proceden a embarcar a bordo del Buque Escuela Esmeralda.
- 10:55 hrs. Llegada de Su Excelencia y señora al Buque Escuela Esmeralda. Los recibe el Comandante del Buque Escuela Esmeralda, Capitán de Navío Felipe Howard Brown.
No hay Ceremonial Naval.

- 11:00 hrs. Misa de campaña a bordo del Buque Escuela Esmeralda.
Concluída la misa se ofrece un vino de honor a bordo. Asiste la Colonia Chilena residente.
- 12:30 hrs. Allocución de Su Excelencia el Presidente de la República.
- 12:45 hrs. Su Excelencia el Presidente de la República, señora y Comitiva Oficial regresan al Hotel.
- TARDE Programa privado.
- 14:30 hrs. - Delegaciones
Actividad de esparcimiento, sujeto a interés de cada uno.
- 19:30 hrs. Reunión de coordinación presidida por Su Excelencia con las Delegaciones en el Hotel Regent. (primer piso, sala contigua al lobby).
- 20:30 hrs. Cena privada.

LUNES 4 DE OCTUBRE.

- 09:00 hrs. Llegada de Su Excelencia el Presidente de la República a la sala donde se llevará a efecto el Seminario Empresarial.
Sala ubicada en el primer piso del Hotel Regent.

Su Excelencia es recibido por:
- Presidente del "Chile-New Zealand Business Council",
Señor Gordon Brander.
- 09:00 a
09:02 hrs. Palabras de bienvenida a cargo del Presidente del "Chile-New Zealand Business Council", señor Gordon Brander.
- 09:02 a
09:07 hrs. Discurso de 5 minutos a cargo del Ministro de Negociaciones Internacionales, Señor Philip Burdon.
- 09:07 a
09:10 hrs. Introducción a cargo del señor David Oskins, alto ejecutivo de Carter Holt Harvey Ltd.

- 09:10 a
09:30 hrs. Discurso de Su Excelencia el Presidente de la República.
- 09:30 a
09:55 hrs. Preguntas por parte de los asistentes.
- 10:00 hrs. Salida de Su Excelencia el Presidente de la República con destino a la Alcaldía de Auckland.
Acompañan a Su Excelencia:
- Ministro de Relaciones Exteriores Sr. Enrique Silva Cimma
- Embajador de Chile en Nueva Zelandia Sr. Demetrio Infante
- Jefe de Gabinete de Su Excelencia Sr. Carlos Bascuñán
- Asesor de Su Excelencia Sr. Marcelo Trivelli
- Edecán de Su Excelencia Comandante Sr. Fernando Pérez
- Intérprete Sr.
- 10:05 hrs. Llegada de Su Excelencia el Presidente de la República a la Alcaldía de Auckland.

Es recibido por el Alcalde de Auckland, señor Les Mills, frente a la Estatua de Lord Auckland. Cobertura fotográfica.
- 10:10 a
10:35 hrs. Reunión de Su Excelencia el Presidente de la República con el Alcalde de Auckland, señor Les Mills.

Asisten junto al Alcalde de Auckland, 2 a 3 autoridades de la Alcaldía.
- 10:35 hrs. Salida de Su Excelencia y Comitiva a la Facultad de Economía de la Universidad de Auckland.
Acompañan a Su Excelencia:
- Ministro de Relaciones Exteriores Sr. Enrique Silva Cimma
- Embajador de Chile en Nueva Zelandia Sr. Demetrio Infante
- Señores Parlamentarios
- Jefe de Gabinete de Su Excelencia Sr. Carlos Bascuñán
- Asesor de Su Excelencia Sr. Marcelo Trivelli
- Edecán de Su Excelencia Comandante Sr. Fernando Pérez
- Intérprete Sr.
- 10:45 hrs. Llegada de Su Excelencia y Comitiva a la Facultad de Economía de la Universidad de Auckland.
Son recibidos por el Señor Rector R.I. Barker.

- 10:45 a
11:45 hrs. Actividad académica de Su Excelencia en la Facultad de Economía de la Universidad de Auckland.
- Exposición de Su Excelencia (15 minutos) sobre "La Apertura de Chile hacia el Pacífico".
- A continuación del discurso de Su Excelencia se abre un diálogo de preguntas y repuestas por parte de los asistentes (50 a 60 personas).
- 11:45 hrs. Su Excelencia el Presidente de la República y Comitiva regresan al Hotel.
- 12:00 a
12:25 hrs. Su Excelencia permanece en el Hotel.
- 12:00 hrs. Las Comitivas se dirigen al puerto donde se encuentra atracado el Buque Escuela Esmeralda.
- 12:15 hrs. La Comitiva Oficial se dirige al sitio de atraque del Buque Escuela Esmeralda y procede a embarcar.
- 12:30 hrs. Su Excelencia sale del Hotel y se dirige al puerto donde se encuentra atracado el Buque Escuela Esmeralda.
- 12:35 hrs. Llegada de Su Excelencia el Presidente de la República.
- Lo acompaña el Edecán Naval, Comandante Sr. Fernando Pérez.
- 12:35 a
12:40 hrs. Honores a Su Excelencia el Presidente de la República de acuerdo con el Ceremonial Naval de la Armada de Chile. Concluidos los honores, Su Excelencia es recibido por el Comandante del Buque Escuela Esmeralda, Capitán de Navío Felipe Howard Brown.
- 12:30 a
14:00 hrs. Recepción a bordo del Buque Escuela Esmeralda ofrecida por Su Excelencia a Autoridades oficiales, políticas y empresariales de Auckland.

- 13:40 hrs. Su Excelencia se retira de la recepción.
Honores de despedida de acuerdo con el Ceremonial Naval de la Armada de Chile.
- 13:45 hrs. Su Excelencia regresa al Hotel.
- 14:00 hrs. La Comitiva Oficial regresa al Hotel.
- 13:50 a
14:30 hrs. Reunión de evaluación.
- 14:15 hrs. Salida de las Comitivas (con excepción de la Comitiva Oficial) con destino al Aeropuerto.
- 14:35 hrs. Su Excelencia, señora y Comitiva Oficial salen con destino al Aeropuerto de Auckland.
- 14:55 hrs. Llegada de Su Excelencia, señora y Comitiva al Aeropuerto de Auckland.

Son despedidos por:

- Señor Barry Curtis, Alcalde de Manukau.
- Señor John Goulter, Gerente Ejecutivo del Aeropuerto de Auckland.
- Cónsul Honorario Señor Gerry Williams.
- Cónsul Honorario Señor Helmut Peter.

El resto de las delegaciones ya se encontrarán en el avión cuando Su Excelencia lo aborde.

No hay honores ni ceremonia oficial de despedida.

- 15:15 hrs. Despegue del avión presidencial con destino al Aeropuerto de Wellington.

- 16:10 hrs. Llegada del avión presidencial al Aeropuerto de Wellington.

A continuación, desciende Su Excelencia, el Presidente de la República, Señora y Comitiva Oficial.

Son recibidos al pie de la escalerilla del avión por la Excelentísima señora Catherine Tizard GMMG DBE, Gobernadora General de Nueva Zelanda y por el Excelentísimo señor James Bolger y señora, Primer Ministro de Nueva Zelanda.

Su Excelencia el Presidente de Chile y señora son escoltados por la Gobernadora General y el Primer Ministro y señora hacia la tarima de honor.

La Comitiva Oficial se ubica en una línea a la izquierda del estrado. El resto de las delegaciones será ubicada por funcionarios de Protocolo.

Cuando Su Excelencia el Presidente de Chile y señora, la Gobernadora General, el Primer Ministro y señora se han ubicado detrás de la tarima de honor, la Gobernadora General invita al Presidente Aylwin a subir al estrado para recibir los saludos de la Guardia de Honor.

Himno Nacional de Chile, 21 salvas de cañón.

El Presidente Aylwin desciende y es escoltado por el Comandante de la Guardia y por su Edecán, procediendo a revistar la unidad de formación.

Concluída ésta, el Presidente Aylwin es escoltado por el Comandante de la Guardia y conducido de regreso a la tarima de honor.

El Comandante de la Guardia saluda al Presidente Aylwin y regresa a su lugar.

El Presidente Aylwin se reúne con la Gobernadora General.

A continuación, la Gobernadora General junto con Su Excelencia el Presidente de Chile y señora, acompañados por el Primer Ministro y señora, caminan hacia la fila donde se encuentran las autoridades de Nueva Zelandia.

La Gobernadora General presenta a Su Excelencia el Presidente de la República y señora las autoridades de Nueva Zelandia.

A continuación, el Presidente Aylwin presenta a la Gobernadora General los miembros de la Comitiva Oficial de Chile.

Simultáneamente, la caravana de automóviles comienza a desplazarse hacia el lugar donde se encuentran las Delegaciones.

16:30 hrs.

Concluídas las presentaciones, Su Excelencia el Presidente de la República y la Gobernadora General abordan juntos el automóvil que los conduce a la Casa de Gobierno.

16:30 hrs. La señora Leonor Oyarzún de Aylwin y la Comitiva Oficial abordan sus respectivos automóviles.
La caravana que se dirige a la Casa de Gobierno está integrada por:

- Señora Leonor Oyarzún de Aylwin, acompañada por la Asistente de la Gobernadora General y la Señorita Tercer Secretario María del Carmen Domínguez.
- Miguel Patricio Aylwin Oyarzún.
- Edecán de Su Excelencia.
- Doctor Sepúlveda y señora.
- Jefe de Seguridad.
- señora Rosalba Guzmán.
- Un intérprete.

El resto de las Delegaciones se va directamente al Hotel Parkroyal de Wellington.

16:45 hrs. Llegada a la Casa de Gobierno.

16:45 a
17:00 hrs. Reunión informal de Su Excelencia el Presidente de la República y señora con la Gobernadora General.

17:15 hrs. Salida del Hotel Parkroyal a la Casa de Gobierno de la Comitiva que asistirá junto a Su Excelencia a la entrevista con el Primer Ministro de Nueva Zelanda, integrada por:
Ministro de Relaciones Exteriores, Señor Enrique Silva Cimma.
- Embajador, Señor Demetrio Infante.
- Ministro Secretario General de la Presidencia, Señor Edgardo Boeninger.
- Tomador de Notas
- Un Intérprete.

17:45 a
18:30 hrs. Reunión de Su Excelencia el Presidente de la República con el Primer Ministro de Nueva Zelanda, Excelentísimo señor James Bolger.
- Casa de Gobierno.

Asisten junto a Su Excelencia Autoridades ya indicados.
- Ministro de Relaciones Exteriores, Don Enrique Silva Cimma.

- Embajador, Señor Demetrio Infante.
Ministro Secretario General de la Presidencia, Señor Edgardo Boeninger.
- Tomador de Notas
- Intérprete.
- Prensa:

Concluída la entrevista, la Comitiva que asistió junto a Su Excelencia regresa al Hotel Parkroyal.

19:20 hrs. Salida hacia el Parlamento de las delegaciones que se hospedan en el Hotel Parkroyal.

19:25 hrs. Salida de Su Excelencia el Presidente el de la República, señora y Comitiva hacia el Parlamento.

19:30 a
22:00 hrs. Cena de Estado ofrecida por el Excelentísimo señor Primer Ministro de Nueva Zelandia y señora en honor de Su Excelencia el Presidente de la República, señora y Comitiva.

- Parlamento.

Tenida:

- Varones: Traje oscuro.
- Damas : Traje corto.
- Intérpretes:
- Prensa

Su Excelencia, señora y Comitiva son recibidos al ingreso del Parlamento por el Excelentísimo señor Primer Ministro de Nueva Zelandia y señora.

Al ingreso del Hall de Banquetes, se anuncia la llegada de Su Excelencia el Presidente de la República y señora de Aylwin y luego la del Excelentísimo señor Primer Ministro de Nueva Zelandia y señora de Bolger.

Himno Nacional de Chile. Concluído el Himno, hay una breve acción de Gracias de parte de una alta Autoridad Eclesiástica. Después de retirado el primer plato, el Primer Ministro propone un brindis por "Su Excelencia el Presidente de la República de Chile".

A continuación, el Presidente Aylwin propone un brindis por "Su Majestad la Reina Isabel II, Reina de Nueva Zelandia". La orquesta interpreta el primer verso del Himno Nacional de Nueva Zelandia. Se procede al brindis. Después del café, el Primer Ministro de Nueva Zelandia pronuncia un breve discurso de bienvenida.

A continuación el Primer Ministro invita al Líder de la Oposición, Honorable Mike Moore MP, a hacer uso de la palabra.

Después de una breve pausa, el Primer Ministro se levanta y anuncia que Su Excelencia el Presidente de la República de Chile hará uso de la palabra.

Discurso de Su Excelencia: (10 minutos).

22:00 hrs.

El anunciador solicita a la asistencia ponerse de pié y mantenerse en su sitio. Su Excelencia el Presidente de la República y señora son acompañados por el Primer Ministro de Nueva Zelandia y señora hasta la salida y se dirigen a la Casa de Gobierno.

Acompaña a Su Excelencia y señora los miembros de la Comitiva que se alojan en la Casa de Gobierno.

El resto de la Comitiva asistente se dirige al Hotel Parkroyal.

22:05 hrs.

Llegada de Su Excelencia el Presidente de la República, señora y Comitiva a la Casa de Gobierno.

MARTES 5 DE OCTUBRE.

08:45 hrs.

Salida del Hotel Parkroyal de los miembros de la Comitiva que asistirán junto a Su Excelencia a la reunión con el Líder de la Oposición.

Asisten junto a Su Excelencia:

Ministro de Relaciones Exteriores, Señor Enrique Silva Cimma.
Embajador, Señor Demetrio Infante.

Ministro Secretario General de la Presidencia Señor Edgardo Boeninger.

- Tomador de Notas.
- Un Intérprete.

09:00 a

09:30 hrs.

Reunión de Su Excelencia el Presidente de la República con el Líder de la Oposición en la Casa de Gobierno.

- Asisten junto a Su Excelencia:
Ministro de Relaciones Exteriores, Señor Enrique Silva Cimma.
Embajador, Señor Demetrio Infante.
Ministro Secretario General de la Presidencia Señor Edgardo Boeninger.
- Tomador de Notas.
- Un Intérprete.
- 09:20 hrs. Salida del Hotel Parkroyal de la Delegación parlamentaria hacia la Casa de Gobierno.
- 09:30 a
10:00 hrs. Su Excelencia el Presidente de la República recibe al Grupo Parlamentario de Amistad con Chile en la Casa de Gobierno.
- Asisten junto con Su Excelencia:
Las mismas autoridades que asistieron a la reunión precedente, más la delegación parlamentaria compuesta por:
- Honorable Senador Señor Maximo Pacheco.
Honorable Senador Señor Eugenio Cantuarias.
Honorable Diputado Señor Armando Arancibia
Honorable Diputado Señor.....
- Su Excelencia hace entrega de una Medalla Conmemorativa al Presidente del Grupo Parlamentario de Amistad con Chile.
- 10:00 a
10:10 hrs. Se procede a la Foto Oficial de la Excelentísima Gobernadora General y Su Excelencia el Presidente de Chile. (Living de la Casa de Gobierno).
- 10:10 a
11:00 hrs. Conferencia de Prensa de Su Excelencia el Presidente de la República. Casa de Gobierno.
- Asisten junto a Su Excelencia:
Ministro de Relaciones Exteriores, Señor Enrique Silva Cimma.
Embajador, Señor Demetrio Infante.
Ministro Secretario General de la Presidencia, Señor Edgardo Boeninger.
- 11:00 hrs. Traslado a la Municipalidad.
Salida de Su Excelencia y Comitiva a la Alcaldía de Wellington.
Acompañan a Su Excelencia:
Embajador Señor Demetrio Infante.

Ministro Secretario General de la Presidencia, Don Edgardo Boeninger.

- Tomador de notas.
- Un Intérprete.

11:00 hrs. El Ministro de Relaciones Exteriores se dirige al Parlamento donde se reúne con el Canciller Mckinnon.

11:15 hrs. Llegada a la Alcaldía de Wellington de Su Excelencia y Comitiva, son recibidos por la Alcaldesa de Wellington y autoridades de la Alcaldía.

11:25 a

11:45 hrs.

Reunión con la Alcaldesa de Wellington.

Asisten junto a Su Excelencia las autoridades indicadas precedentemente.

Intercambio de regalos.

11:45 hrs.

Su Excelencia regresa a la Casa de Gobierno.

12:00 hrs.

Llegada a la Casa de Gobierno.

12:25 hrs.

Salida del Hotel Parkroyal de las autoridades invitadas al almuerzo en la Casa de Gobierno.

12:30 a

14:30 hrs.

Almuerzo de Estado ofrecido por la Excelentísima señora Catherine Tizard, Gobernadora General de Nueva Zelandia en honor de Su Excelencia el Presidente de la República de Chile y señora.

Tenida:

- Varones: Traje oscuro.
- Damas : Traje corto.

12:30 a

12:45 hrs.

La Excelentísima señora Gobernadora General, acompañada por Su Excelencia el Presidente de la República, reciben a los invitados en el Salón de ingreso.

La Excelentísima señora Gobernadora General invita a un brindis por " Su Excelencia el Presidente de la República de Chile". A su vez Su Excelencia el Presidente Aylwin propone un brindis por "Su Majestad la Reina Isabel II, Reina de Nueva Zelandia".

- 14:30 a
15:15 hrs. Reunión de evaluación.
- 14:30 hrs. Regreso al Hotel de los asistentes al almuerzo que no se hospedan en la Casa de Gobierno.
- 14:45 hrs. Salida del Hotel de las Comitivas al Aeropuerto.
(excepto Comitiva Oficial)
- 15:00 hrs. Salida de la Comitiva Oficial del Hotel hacia el Aeropuerto.
- 15:15 hrs. Salida de Su Excelencia y señora acompañados por la Excelentísima señora Gobernadora General de la Casa de Gobierno hacia el Aeropuerto. (por confirmar)
- 15:25 hrs. Llegada al Aeropuerto de Su Excelencia y señora.
- Su Excelencia el Presidente de la República y señora son despedidos por la Excelentísima señora Gobernadora General y altas autoridades.
- No hay honores.
- 15:45 hrs. Despegue del avión presidencial con destino a Sydney - Australia.

Versión N° 11
Septiembre 21 de 1993.
MTO/lcg